

Un été tout en musique au Fiorentina

Jazz, blues et quelques surprises sur la terrasse

YANNICK BOURSIER
boursier@transcontinental.ca

LA MUSIQUE SERA À L'HONNEUR UNE FOIS DE PLUS CET ÉTÉ SUR LA TERRASSE DU RESTAURANT FIORENTINA, DANS LE SECTEUR HULL, QUI ACCUEILLERA SUR SCÈNE DES ARTISTES D'ICI, MAIS AUSSI QUELQUES GROS NOMS DE LA CHANSON.

C'est la sixième année que le restaurant offrira cette expérience à sa clientèle avec une table d'hôte spéciale pour l'occasion. «On a commencé à faire ça à la demande de notre clientèle, explique le propriétaire Daniel Lewis. C'est un petit plus pour eux.»

Les spectacles se dérouleront les mardis, mercredis et jeudis de juillet et août. Mardi, ce sera la soirée blues avec une chanteuse de chez nous, Roxanne Potvin. Le mercredi, c'est le jazz qui sera à l'honneur avec Dominique Forest. Le jeudi sera la soirée jam avec le saxophoniste Jean Letang et son quatuor. «Ce sont des styles qui vont bien avec notre clientèle, soutient M. Lewis. Les gens veulent souper dans une ambiance agréable.»

C'est aussi une bonne occasion pour le Fiorentina de faire découvrir des talents de chez nous. «Je mise beaucoup sur les artistes locaux, parce que pour moi, c'est important de faire découvrir les gens d'ici et de leur donner de la visibilité», affirme M. Lewis.

Présence de vedettes

En plus de ces spectacles hebdomadaires, le Fiorentina

recevra la visite de quelques vedettes établies durant la saison. Le gros nom de cette année est l'artiste Sylvie Desgroseillers qui sera en spectacle les 1^{er} et 2 août prochains. «C'est une vraie bombe d'énergie, avoue Daniel Lewis. Le restaurant va être en feu à cette occasion.» Plusieurs ont pu la voir lors de la présentation du spectacle du Rock à l'Opéra au Casino du Lac-Leamy voilà quelques années.

Le 8 août, ce sera au tour du chanteur Joey Didodo de présenter son spectacle. Il est de retour à la demande de plusieurs clients pour venir interpréter les grands succès de Frank Sinatra. «Il a été choisi par la fille de Frank

Sinatra pour chanter les chansons de son père», explique M. Lewis.

Finalement, le Fiorentina accueillera une habituée de ce restaurant, Dawn Tyler Watson, une grande chanteuse de blues canadienne, qui en sera à sa quatrième visite sur cette scène. La date de ce spectacle reste à confirmer, mais ce sera possiblement lors de la troisième semaine du mois d'août.

En plus de ces spectacles annoncés, quelques surprises pourront s'ajouter au cours de l'été. «J'ai une grosse surprise pour la

fin juillet, confirme Daniel Lewis. Je peux vous dire que ça va bouger.» D'autres artistes pourraient aussi s'ajouter plus tard ou accompagner des artistes déjà à l'horaire.

Seule note discordante au tableau, les travaux de construction sur le boulevard St-Joseph qui pourrait nuire au restaurant. Daniel Lewis ne s'en inquiète pas toutefois, mais suggère aux gens de contacter le restaurant pour s'assurer du chemin à prendre avant de venir. Il suggère aussi de réserver pour les soirées spectacles afin de s'assurer d'avoir une place.



En grande primeur, la chanteuse Sylvie Desgroseillers viendra enflammer la sympathique scène du Fiorentina au cours du mois de juillet.

DEBUTANT LE 31 AOÛT 2004

à votre portée

secrétariat

GRATUIT POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

1485 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication. Stage pratique
- Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

PLACES LIMITÉES HÂTEZ-VOUS!

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Service régional formation professionnel Outaouais

et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau 643-4640

www.csdriveurs.qc.ca/cacs

Sutton
L'immobilier nous habite

170704-420690

IMPECCABLE

Belle propriété située dans un secteur recherché. Aucun voisin à l'arrière. Terrain bien aménagé et très privé. Plancher de bois franc et céramique. Air clim. centrale, foyer Napoléon au salon, 3 + 1cc. Seulement \$264,900 SIA 034631
Téléphonez Monique Benoit 779-4260

SEULEMENT : \$119,900

172, rue Laval à Hull - Immeuble commercial à vendre. Commerce occupé par le vendeur. Vidéo/Tabagie, possibilité d'acheter l'inventaire et l'équipement (\$25,000 approx.). \$2,000 de revenus loc. de vidéo/mois. Le sous-sol est aménagé. Très beau potentiel, très bon investissement.
Contactez Luc Rock au 779-1779

FAITES VITE!!! 229 9005

63, rue Cambertin à Cantley - Superbe 2 étages de 1,568pi., construction 2002, concept ouvert et moderne. Plancher flottant et céramique à la grandeur. Superbe escalier de bois. Fenestration abondante et puits de lumières dans certaines pièces. Belle grande salle de bains, sous-sol aménagé. Emplacement de rêve...beau grand terrain.
Pascal Langévin 743-7744

QUALITÉ!!!

130, rue de Châtillon à Val-des-Monts - À moins de 10 minutes de Gatineau, vous trouverez ce joli 2 étages de construction 2003, haut de gamme. Site enchanteur dans un des projets des plus prestigieux de Val-des-Monts. Bois franc et céramique à la grandeur, superbe loft, cuisine de rêve, 2 sorties directes du sous-sol. VENDEUR MOTIVÉ!!! \$269,900
Pascal Langévin 743-7744

SUPERBE!!!

20, rue Ducerre à Gatineau - Ce 3+1 cc est situé dans un secteur très paisible de Gatineau. Cuisine rénovée, armoires de bois. Sous-sol aménagé d'une grande salle familiale, d'un atelier, d'un bureau et d'un walk-in en cèdre. Belle grande cour privée bordée d'une haie de cèdres. \$169,900
Luc Rock 779-1779

NOUVEAU!!!!

1123, ch. de Montréal ouest à Masson-Angers - Superbe bungalow de 2+1cc, aire ouverte, méticuleusement bien entretenu, plancher flottant et tapis. Sous-sol complètement aménagé. Briques 4 côtés, belle grande cour avec deck à papiers et piscine h-l. \$167,900
Sylvie Perreault 778-9882

PRESTIGE!!!

15, rue Vincent à Val-des-Monts - À quelques minutes de la ville, cette charmante maison saura vous charmer par son exclusivité, sa décoration et son concept ouvert au rdc. À l'étage 2cc reliées par une passerelle, une mezzanine et un loft. Atrium ouvert sur 2 étages, balcons abrités, fenestration abondante...on ne peut y résister. \$370,000
Sylvie Perreault 778-9882

Le restaurant Fiorentina présente
un été tout en spectacle
sur la terrasse!

- Spectacle du mardi au jeudi dès le 6 juillet
- Roxanne Potvin tous les mardis soirs
- Dominique Forest, trio de Jazz tous les mercredis soirs
- Le quatuor de Jean Letang tous les jeudis soirs



Primeur au restaurant
Sylvie Desgroseilliers
DE BELLE ET BUM

Date : 1^{er} et 2 août
à partir de 20 heures,
table d'hôte 55 \$/pers.
Renseignement et réservation
770-7273

Ristorante
Fiorentina
189, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

Couleur fm
97.1

**Le décompte
Top 15 Classique**

Le samedi de 10h à midi - Le 17 juillet 2004

ALBUMS	ARTISTES
1 CLOSER	JOSH GROBAN
2 JOSH GROBAN	JOSH GROBAN
3 ROMANTIC PARADISE	ANDRE RIEU
4 HAREM	SARAH BRIGHTMAN
5 VIVALDI'S CELLO	YO YO MA
6 ROMANZA	ANDREA BOCELLI
7 CANTO	GINO VANELLI
8 PURE	HAYLEY WESTENRA
9 ALAIN LEFEVRE	ALAIN LEFEVRE
10 WEDDING ALBUM	ARTISTES VARIÉS
11 THE ANDREW LLOYD WEBBER COLLECTION	SARAH BRIGHTMAN
12 ANDRE RIEU AT THE MOVIES	ANDRE RIEU
13 MASTER & COMMANDER	ARTISTES VARIÉS
14 LOTR: LE RETOUR DU ROI	HOWARD SHORE
15 SOGNO	ANDREA BOCELLI

Le décompte Jazz

Le dimanche de 10h à midi - Le 18 juillet 2004

ALBUMS	ARTISTES
1 THE GIRL IN THE OTHER ROOM	DIANA KRALL
2 FEELS LIKE HOME	NORAH JONES
3 THAT'S FOR ME	SUSIE ARIOLI BAND feat. JORDAN OFFICER
4 BEBEL GILBERTO	BEBEL GILBERTO
5 TWO SHOTS	MATT DUSK
6 MICHAEL BUBLÉ	MICHAEL BUBLÉ
7 THE BOY NEXT DOOR	STACEY KENT
8 TWENTYSOMETHING	JAMIE CULLUM
9 A THOUSAND KISSES DEEP	CHRIS BOTTI
10 BOSSA NOVA	JOHN PIZZARELLI
11 THE MAGIC HOUR	WYNTON MARSALIS QUARTET
12 ONLY YOU	HARRY CONNICK JR
13 COME FLY WITH ME	MICHAEL BUBLÉ
14 UNTIL I MET YOU	JOHANNE BLOUIN/VIC VOGEL
15 AMERICAN SONGBOOK	ROD STEWART

EN COLLABORATION AVEC **Transcontinental**

Italie • Chine • Espagne • Canada • Grande finale

Labatt
Bleue
Présente

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy

CASINO
LAC-LEAMY

en collaboration avec

RENO DÉPÔT

Info Bell
Feux Bell
819 771-FEUX 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

ticketmaster.ca

(613) 755-1111

Du 31 juillet au 14 août 2004



GESTION

Marc Tassé ET ASSOCIÉS

- ✓ RÉNOVATION
- ✓ CONSTRUCTION
- ✓ EMBELLISSEMENT DE TERRAIN

- Service personnalisé à domicile
- Service sécuritaire
- Économie de temps et d'argent
- Votre conseiller-expert privé



Pour tous vos travaux, un seul numéro composez **328-0844**

Pas facile les soirs de grande première...

Michel Mpambara inaugure son deuxième spectacle à Gatineau

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

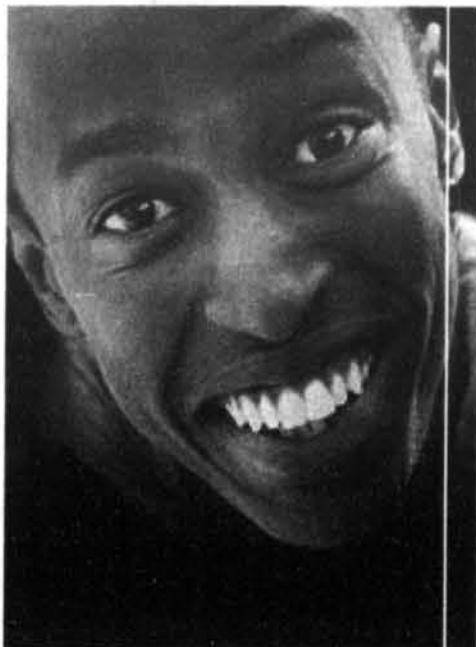
PAS FACILE POUR PERSONNE LES SOIRS DE PREMIÈRE! QUI PLUS EST, LORSQU'EN PLUS DU STRESS, ON DOIT GÉRER UN TOUT NOUVEAU SPECTACLE QUI SEMBLE ENCORE À L'ÉTAT BRUT ...

Erreur de planification ou simple maladresse de la part de l'équipe, c'est pourtant seul sur la scène que Michel Mpambara a dû subir les affres du soir de la première. De la vraie de vraie première, avec son deuxième spectacle présenté pour la première fois le 8 juillet dernier devant une salle presque comble.

Une salle qui mettait à l'épreuve cet humoriste dont le premier spectacle «Il y a trop de blancs au Québec» est arrivé sur la scène humoristique au Québec, comme un boulet de canon surprenant le public par sa qualité et son humour complètement différent.

Maintenant Michel Mpambara doit composer avec un nouveau spectacle qui ne semblait pas tout à fait à point pour le soir de la grande première. Difficile soirée quand on décide de tester son spectacle tout neuf devant une salle pleine de journalistes...

Certes le public a ri des facéties de Mpambara, de son entrée sur scène en compagnie de son complice statut africaine de bois, de son sketch sur l'école d'intégration pour immigrants Mpambara (le plus réussi d'entre tous), de son allure dans un extrait de la pièce «Hosanna», alors qu'il revêt le costume d'un travesti, et de son idée farfelue d'avoir deux femmes. Le public a même senti de la compassion pour lui, alors qu'il avouait avoir perdu son père à l'âge de trois ans.



Michel Mpambara occupera la scène de la Maison de la culture de Gatineau jusqu'au 24 juillet. Après quoi, il cédera la place à François Léveillé pour le restant de la saison estivale.

Mais rire, un peu, ce n'est pas tout, il faut aussi sentir de l'assurance derrière tout cela. Et l'envie aussi de raconter toutes les blagues à ses collègues de travail le lendemain matin... Ce n'est pas le cas! Même si on peut mettre bons nombres de points négatifs sur le dos du fameux syndrome «soir de première», le travail sera énorme pour Mpambara pour arriver à convaincre son public.

Néanmoins, Michel Mpambara fait preuve d'un réel talent de conteur, ce qui le rend très intéressant lorsqu'il nous raconte sa vie, son voyage au Rwanda... mais pas nécessaire-

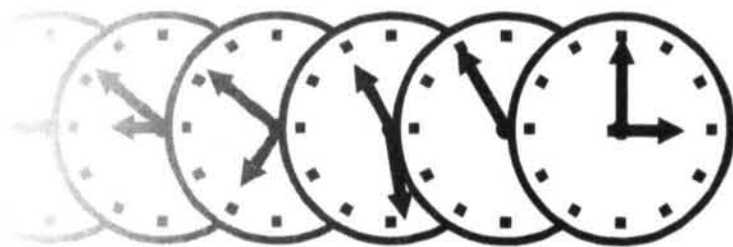
ment drôle. En soi, ce n'est pas bien grave, sauf que lorsqu'on s'affiche en tant qu'humoriste, c'est donc que le public s'attend à rire franchement et le plus souvent possible.

En général, c'est un problème de temps dont souffre le spectacle de Michel Mpambara. Trop d'espace entre les blagues, des longueurs dans certains numéros et certains gags tombent définitivement à plat faute de 'timing'. Si bien que certaines blagues semblent avoir été bâclées rapidement, par manque d'idée de génie pour

la conclure.

Malgré tout, on découvre un humoriste sympathique, qui n'a pas peur du ridicule, de rire de lui-même et qui ose toucher à des sujets différents de ce qu'on retrouve sur le marché. Mais le spectacle aura avantage à être plus resserré, plus 'punché' pour arriver à faire sa marque.

Michel Mpambara à la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, jusqu'au 24 juillet, les vendredis et samedis soir. Billets disponibles au coût de 25\$ en composant le 243-2525.



OUVERTURE DE CLINIQUES MÉDICALES SANS RENDEZ-VOUS DURANT LA FIN DE SEMAINE

Durant la période estivale, l'Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de l'Outaouais a pris différentes mesures pour assurer les meilleurs services médicaux possibles et diminuer l'achalandage dans les urgences de nos hôpitaux.

Ainsi, une clinique médicale sans rendez-vous sur le territoire de Hull/Aylmer et une autre sur le territoire de Gatineau seront ouvertes les samedis, les dimanches ainsi que les jours fériés de 9 h à 15 h.

Pour connaître le nom et les heures d'ouverture des cliniques ouvertes durant la fin de semaine, vous êtes invités à communiquer avec le service Info-Santé CLSC le plus près de chez vous.

INFO-SANTÉ CLSC

Hull : 770-6900
Gatineau : 561-2550
Aylmer : 684-2251

Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux

Québec
Outaouais

170704-H-11353

CRITIQUE

FABIEN GEROLAMI
Collaboration spéciale

Lionel Richie Just for you

Véritable légende de la scène musicale, tant dans sa carrière solo qu'avec les Commodores, Lionel Richie nous offre un album qui se veut un retour à la simplicité. Pour ça, c'est bien réussi, rien de complexe ni de trop



cérébral. Devinez cependant de quoi parle ses chansons. Un indice, ça commence par la lettre A... Eh oui, à ma grande surprise ce sont des chansons d'amour! Ce n'est pas un défaut en soi mais quand on utilise une formule vieille de 450 ans, c'est peut être le temps de passer à autre chose comme le bridge ou le bingo. ◉

Le disque compact a été prêté gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435

DISQUE



PASSEZ L'ÉTÉ AU BORD DE L'EAU (SANS DÉMÉNAGER)

INSTALLEZ UNE PISCINE OU UN SPA MERMAID ET LE TOUR SERA JOUÉ!
Non seulement votre vie familiale s'en portera mieux, mais la valeur de votre maison aussi. Et pensez à tout le temps et l'argent épargnés quand vos escapades de fin de semaine se passent juste derrière chez vous.

PISCINE HORS TERRE tout équipé
1900\$

SPA à partir de
3499\$

440 BOUL. MALONEY O
GATINEAU
Mtl. (819) 643-2574

30 KG DE CHLORE HTH seulement 99⁹⁹\$

18 KG DE CHLORE HTH seulement 49⁹⁹\$

7 KG DE RONDELLES DE CHLORE seulement 29⁹⁹\$

ESCALIER POUR PISCINE HORS TERRE de 91 cm 148⁹⁹\$

UN SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE DE PISCINE GRATUIT à l'achat de toute piscines creusées.

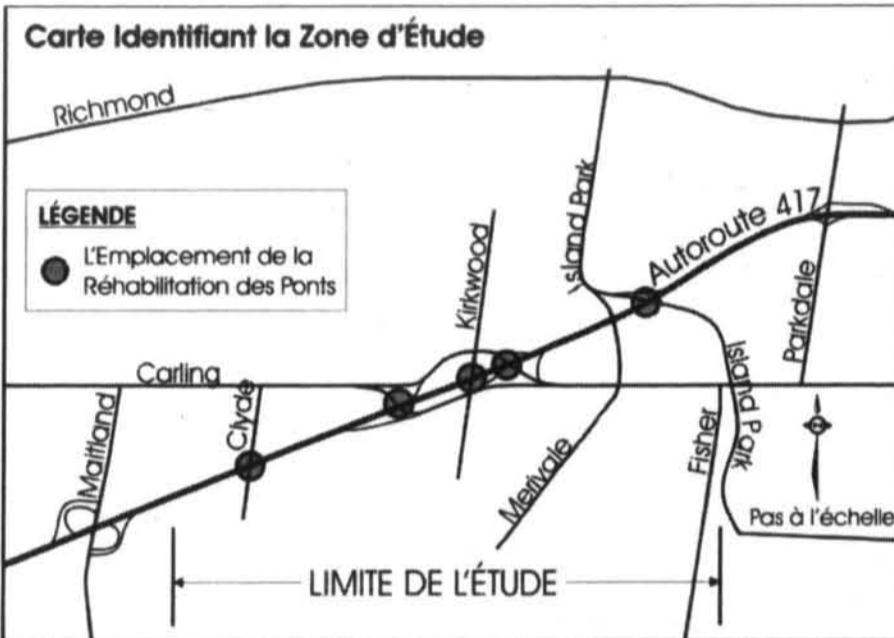
Établi depuis 1965
Mermaid
PISCINES • SPAS

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

Séances de participation du publique
 Autoroute 417, (Ottawa Queensway)
 Étude de Conception Préliminaire et
 Évaluation Environnementale
 Réhabilitation des Ponts
 à partir de l'est de l'Avenue Maitland jusqu'à
 l'est de la Promenade Island Park
 W.P. 4058-01-00

Le Ministère des Transports de l'Ontario (MTO) en association avec Totten Sims Hubicki (TSH) Associé Ltée en consultation avec la Ville d'Ottawa et la Commission de la capitale nationale (Ccn) entreprend une étude de conception préliminaire et une évaluation environnementale du Queensway d'Ottawa (Autoroute 417) à partir de l'est de l'Avenue Maitland en direction est jusqu'à l'est de la Promenade Island Park.

L'étude va examiner 10 ponts en besoin de réhabilitation significative. Ces ponts incluent les structures en direction est et ouest portant le Queensway par-dessus les rues suivantes:



- Avenue Clyde
- Avenue Carling en direction est
- Avenue Kirkwood
- Avenue Carling en direction ouest
- Promenade Island Park

En plus, l'étude va considérer des réparations aux structures du chemin Merivale, la réhabilitation de la chaussée existante, des améliorations de drainage, des améliorations d'illumination, le remplacement de la glissière médiane en béton avec un grand mur, des nouveaux murs de soutènement et l'implémentation des systèmes de plan de circulation avancés. Le travail sous considération sera principalement contenu dans le droit de passage existant de l'autoroute.

Le projet se déroule selon le processus approuvé de planification environnementale pour les projets de groupe "B" aux termes de l'évaluation environnementale de portée générale pour les installations provinciales de transport, 2000. Dans le cadre de ce processus, le public est consulté à toutes les étapes du projet. La séance permettra au publique de passer en revue et de commenter sur les sujets suivants:

- Le besoin et justification de l'étude;
- Les solutions de rechange considérées;
- La solution de rechange privilégiée sur le plan technique; et
- Les mesures d'atténuation, incluant les détails de séquence de construction.

La séance de participation du publique est prévue pour:

Mercredi 28 juillet 2004
 Travelodge Hotel
 1376, avenue Carling
 De 16 h à 20 h

Sur l'accomplissement de l'étude, un rapport d'étude environnementale pour les transports (RÉET) sera disponible au public afin d'obtenir des commentaires. Un Avis de Fin d'Étude sera publié au moment du dépôt de ce rapport.

COMMENTAIRES

Nous sommes intéressés de recevoir vos commentaires et vos inquiétudes à propos de ce projet. À l'exception des renseignements personnels tous les commentaires reçus seront mis à la disposition du publics. Pour toute question ou commentaire concernant l'étude veuillez communiquer avec :

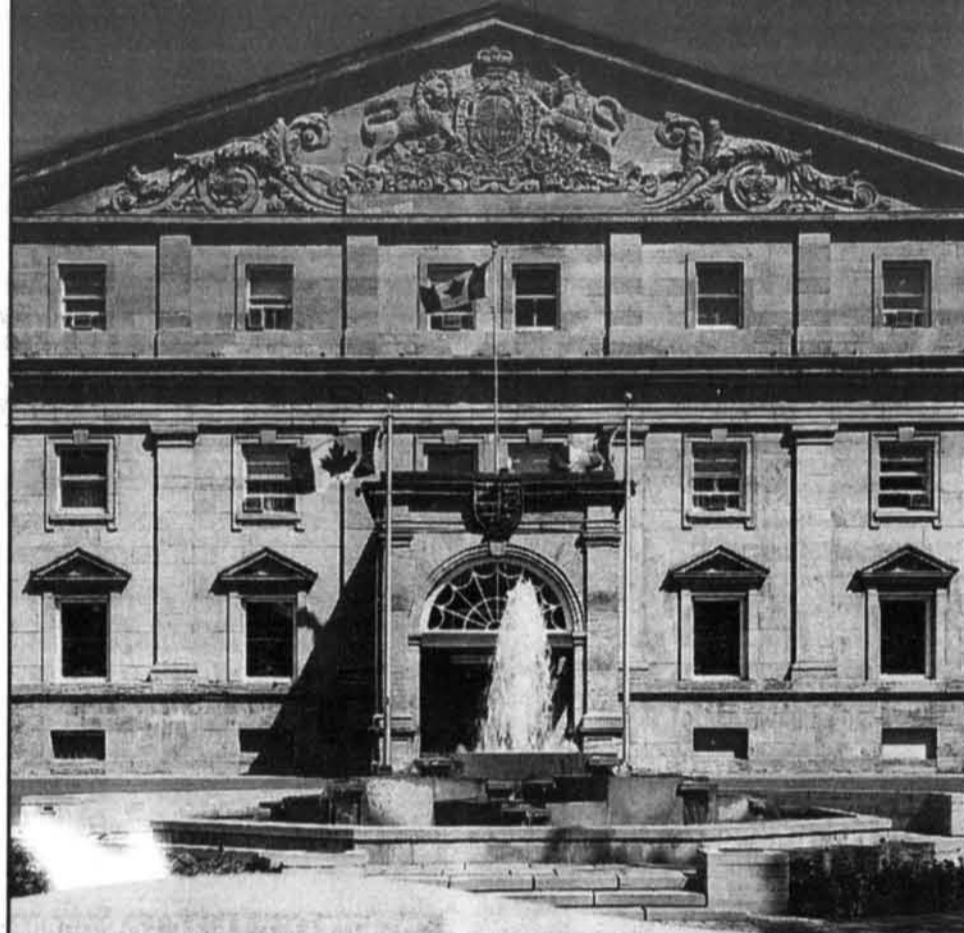
M Brian Ruck, P. Eng. C.V.S.
 Conseiller chargé de la gestion du projet
 TSH engineers architects planners
 300, rue Water
 Whitby ON L1N 9J2
 Tél.: 1-800-529-0847 ou 613-592-3699 poste 238
 (Danielle Chartrand)
 Téléc.: (905) 665-4867
 Courriel: bruck@tsh.ca

M Keith Dustin, P. Eng.
 Ingénieur principal chargé du projet
 Section de la planification et de la conception
 Région de l'Est
 Ministère des Transports de l'Ontario
 355, rue Counter
 Kingston ON K7L 5A3
 Tél.: 1-800-529-0847 ou 613-592-3699 poste 238
 (Danielle Chartrand)
 Téléc.: (613) 540-5106
 Courriel: Keith.Dustin@mto.gov.on.ca

Information on this program is also available in English. For more information, please contact Brian Ruck at 905-668-4021 Ext. 2250



LA SÉRIE DE CONCERTS D'ÉTÉ DE LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE PRÉSENTE



LE CONCERT LE CANADA SE SOUVIENT Saluons nos anciens combattants

Le dimanche 18 juillet, à 16 h



Canada

Venez à Rideau Hall et revivez l'époque des « big band » avec la musique de *The Nepean All-City Jazz Band* et *The Canadian Tribute to Glenn Miller* mettant en vedette John McNab et *The Fabulous Moonbeams*. Ce concert de musique « swing », qui rend hommage aux anciens combattants canadiens du jour J, de la bataille de Normandie et de la campagne d'Italie, est présenté en collaboration avec Anciens Combattants Canada.

Cette série de concerts gratuits met en vedette des artistes canadiens exceptionnels sur la scène extérieure de Rideau Hall. Arrivez tôt avec votre pique-nique et vos chaises de parterre, et faites place à la musique!

LE KIOSQUE À MUSIQUE

Le dimanche 25 juillet, à 16 h
 Ensemble de musique
 de chambre

LE NESRALLAH-BOLSHOY DUO

Le dimanche 1^{er} août, à 16 h
 Mezzo-soprano et
 guitariste classique



MUSIQUE DE LA GARDE DE CÉRÉMONIE

Le dimanche 8 août, à 16 h



RIDEAU
 HALL

Partenaires médiatiques :



LeDroit

1, promenade Sussex (613) 991-ggca (4422) • www.gg.ca • Entrée libre

○○○○○L'extase ○○○○Excellent ○○○Bon ○○ Couci-couça ○ Médiocre

CRITIQUE

VIDÉO

SYLVAIN DUPRAS
duprass@transcontinental.ca

Les invasions barbares

Drame, 13 ans et plus. Ce film québécois a valu au réalisateur Denys Arcand plusieurs prix internationaux, dont le prestigieux Oscar du meilleur film en langue étrangère le printemps dernier. Un film distribué à la grandeur de la planète. Il s'agit de la suite du film Le déclin de l'empire américain présenté sur nos écrans dans les années 80. Rémy est hospitalisé d'urgence et son fils, un riche homme d'affaires, revient de Londres pour offrir à son père les meilleurs soins possibles. Ce film mise beaucoup sur les sentiments et les situations qui sont d'actualité, comme le piètre état de notre système de santé et l'euthanasie. Un film brillant, des interprètes de grand calibre. Avec Rémy Girard, Stéphane Rousseau et Marie-Josée Croze. Durée : 112 minutes. ○○○○○

La vidéocassette a été prêtée gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.



Chronique Ciné
SYLVAIN DUPRAS

Les aventures de Cendrillon

(A Cinderella Story) Comédie. Version moderne du conte de fées de Charles Perreault, cette comédie raconte les déboires d'une gentille étudiante aux prises avec une méchante belle-mère. Avec Hilary Duff et Jennifer Coolidge.

La clairière

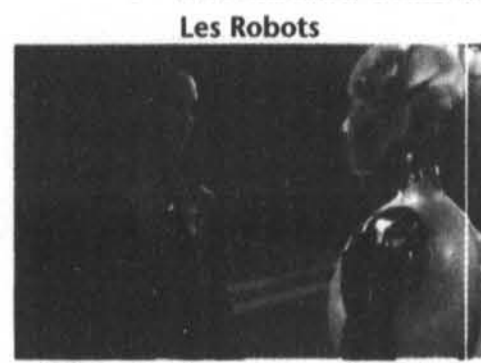
(The Clearing) Drame. Un couple comblé par la vie, tant sentimentalement que professionnellement, voit son bonheur menacé lorsque l'homme est kidnappé contre une forte rançon. Avec Robert Redford, Willem Dafoe et Helen Mirren.

Camping sauvage

Comédie. Pierre-Louis Cinq-Mars est un citoyen honnête et intègre. Sa vie bascule quand il dénonce un délit de fuite dont l'auteur est le chef d'une bande de motards qui ne le lâchera pas d'une semelle. Avec Guy A. Lepage et Sylvie Moreau. ○○○○ (MEB)

Vengeance en pyjama

(Sleepover) Comédie. Le dernier jour de l'année scolaire, Julie décide d'organiser un pyjama party avec ses meilleures copines, Hannah, Yancy, et Farrah et elles finiront par avoir l'aventure de leur vie. Tentant de changer leur réputation pas très cool une fois pour



Les Robots

(I Robot) Science-fiction. En 2035, les robots font partie de la vie quotidienne et tout le monde a confiance en eux. Mais un détective qui enquête sur un meurtre dont il est le seul à penser qu'il est l'oeuvre d'un robot, découvre une terrifiante menace pour la race humaine. Avec Will Smith et Bridget Moynahan.

toute, Julie et ses amies se lanceront dans une course aux trésors organisée par leurs rivales: les filles populaires de l'école. Avec Alexa Vega,

Mika Boorem et Scout Taylor-Compton.

Spider-man 2

Aventures. Dans cette nouvelle aventure du super héros de chez Marvel, Spider-Man affronte le terrible Otto Octavius qui s'est transformé en monstrueux et multi-tentaculaires Doc Ock. Avec Tobey MacGuire, Kristen Dunst et Alfred Molina. ○○○○ (SD)

Deux frères

(Two Brothers) Aventures. Deux bébés tigres grandissent heureux dans les ruines d'un temple indochinois. Capturés, l'un se retrouve dans un cirque tandis que l'autre devient un animal de compagnie. Les deux frères se retrouveront à l'âge adulte, face à face dans une arène pour combattre. Avec Guy Pearce et Jean-Claude Dreyfusé.

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9 de Gatineau et le Starcity du secteur Hull. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 (Cinéma 9), le 770-7202 (Starcité) ou naviguez sur Info07.com

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

à votre portée

comptabilité

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

1350 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
- Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que : calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRETARIAT DE GATINEAU

et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau 643-4640
www.esdriveurs.qc.ca/caes

Places limitées hâtez-vous!

Service régional formation professionnelle Outaouais

DEBUTANT LE 31 AOÛT 2004

comptabilité

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

1350 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
- Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que : calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRETARIAT DE GATINEAU

et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau 643-4640
www.esdriveurs.qc.ca/caes

Alary
CONSTRUCTION
Entrepreneur général

POUR LA tranquillité D'ESPRIT

PHASE III 22 de vendus
PHASE II 60 (60 de vendus)

OUVERT tous les jours de 13 h à 15 h (sauf les vendredis)

Un an depuis le début du projet et déjà plus de 150 unités de vendus. Venez découvrir pourquoi!

- Seulement quelques unités de disponibles avec garage
- Nouveau projet de condos avec ascenseurs, occupation été 2004
- Nous avons présentement, plusieurs modèles prêts à visiter
- Un site exceptionnel au centre-ville de Gatineau, près de tous les services.
- Structure d'acier et béton, garage intérieur, salle commune, remises intérieures, fenêtres en PVC et beaucoup plus.
- Nous avons mis à votre disposition un bureau des ventes avec échantillons, venez nous voir!

DOMAINE DE LA GAPPE 213-2508
535, boul. de la Gappe, Gatineau (face à Brault & Martineau)

Bonne saison estivale!

VOUS avez une haie de cèdres?
C'est le temps idéal pour la tailler.

www.cedarleaf.org

Dans la région, on ne jette pas les branches de cèdres.

Cèdres recyclés de l'Outaouais les récupère et les recycle gratuitement.

Service gratuit de cueillette (819) 771-3446

Le recyclage, on le fait ensemble. La récupération, on s'en occupe.

R

CÈDRES RECYCLÉS

Recycler, c'est intelligent ! Aidez-nous à diminuer l'utilisation des sites d'enfouissement. Nous produisons de l'huile essentielle et redistribuons le paillis de cèdres gratuitement.



La massothérapie : une carrière enrichissante!

Le recours aux soins de massothérapie est en pleine croissance au Québec et ailleurs au Canada. Il en est de même pour la profession de massothérapeute. Nos diplômés travaillent de plus en plus dans des domaines d'interventions aussi variés qu'enthousiasmants. Que ce soit dans des relais de santé, spa, cliniques de chiropratique ou de physiothérapie, centres sportifs, avec des personnes mûres ou des enfants, à leur propre compte ou comme employés. Chacun y trouve sa passion.

De plus, les professionnels de la santé sont plus que jamais conscients de l'importance d'unir leurs forces pour le mieux-être de leur clientèle dans une approche thérapeutique intégrant plusieurs techniques. Cette complémentarité devient de plus en plus une réalité. La massothérapie s'inscrit dans cette dynamique, car ses effets physique et psychique sont multiples et reconnus. Les diplômés de l'Institut Kiné-Concept réussissent particulièrement bien puisque leur formation professionnelle leur permet une facilité à communiquer avec les autres professionnels de la santé.

Une carrière en massothérapie vous intéresse ? La première étape consiste à sélectionner l'école de formation. Assurez-vous que l'institution choisie offre les profils reconnus par l'autorité en matière de massothérapie au Québec, la Fédération québécoise des massothérapeutes (FQM). En Outaouais, l'Institut Kiné-Concept (IKC) est la seule institution à offrir ces profils. Cette reconnaissance est précieuse pour les étudiants, puisqu'elle leur permet de mieux réussir sur le marché du travail, car les employeurs exigent de plus en plus des diplômés issus d'une école offrant le profil de la FQM.

Un programme de formation professionnel joint à l'expérience et le dévouement des enseignants, une qualité du curriculum et une mission basée sur la rigueur professionnelle et la recherche en massothérapie, donne toutes les chances de réussite aux diplômés de l'IKC. « La qualité de l'enseignement à Kiné-Concept est hors pair ! Mon expérience en tant qu'étudiante est formidable. Les professeurs sont passionnés et généreux. Ils véhiculent la matière d'une façon stimulante et encourageante », exprime avec enthousiasme Gabrielle Moreau, étudiante de l'Institut.

Les prochaines formations débiteront cet automne dans de nouveaux locaux spacieux et modernes, situés près des Promenades de l'Outaouais. L'Institut Kiné-Concept offre des formations professionnelles en massage suédois cinétique (à temps plein et partiel, de semaine et de fin de semaine ainsi qu'une gamme de cours de perfectionnement répondant aux besoins du marché.

« J'invite les gens intéressés à participer à une de nos fins de semaines d'initiation au massage. C'est une formation qui, en plus d'être agréable à suivre, est majoritairement basée sur la pratique; c'est la seule façon de doser son intérêt et sa passion réels pour cette profession d'avenir », poursuit M. Chauvin, Directeur du Campus de l'Outaouais. La prochaine fin de semaine d'initiation au massage, qui constitue un pré-requis essentiel à la formation professionnelle, aura lieu les 7 et 8 août prochain au 121, rue Jean-Proulx, dans le secteur de Hull.

« L'Institut Kiné-Concept compte maintenant 4 campus de formation dans l'Est du Canada soit à Gatineau, Montréal, Ottawa et Fredericton. Elle compte près de 20 ans d'expérience dans la formation de massothérapeutes. Son centre de recherche, le Centre canadien de recherche sur le toucher, fut fondé en 1997 et est le seul centre du genre au Canada et un des rares dans le monde. Grâce à sa participation à l'organisation du Congrès international sur la science du toucher en mai 2004, l'Institut jouit d'un rayonnement et d'une notoriété nationale et internationale », conclue Réal Gaboriault, Ph.D., président et co-fondateur de l'IKC.

Pour plus d'information, prière de nous contacter sur notre ligne sans frais au 1-866-264-KINE (5463).

ACTIVITÉS CONTINUES

Son et lumière

Colline du Parlement à Ottawa, 239-5000 • (jusqu'au 12 septembre) 21h30 et 22h30 (jusqu'au 2 août) et 21h et 22h (du 3 août au 12 septembre), gratuit

On s'amuse en famille au Musée canadien de la poste

Musée canadien de la poste, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (jusqu'au 31 juillet) 10h à 17h, gratuit avec l'entrée au Musée

Studio Métamorphose

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 990-1985 • (dès le 1er juillet) toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

Justice en Nouvelle-France

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (jusqu'au 31 juillet) toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

De la proue à la poupe – Fabrication d'un canot d'écorce de bouleau

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 10h à midi et de 14h à 17h (17 et 18 juillet) de 13h à 17h et de 18h à 20h (16 juillet), gratuit avec l'entrée au Musée

Broadway

Théâtre du Casino, 1, boul. du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (jusqu'au 28 août), du jeudi au samedi) 21h et une autre représentation le samedi à 17h, 39\$ et 49\$

Des hommes... et des femmes

Théâtre du Casino, 1, boul. du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (jusqu'au 25 août), du jeudi au samedi) 13h30, 15\$

Emma Libaba

Théâtre de la Caverne Laflèche à Val-des-Monts, 457-4033 • tous les vendredis et samedis soirs 16, 17, 23, 24, 30 et 31 juillet, 20h, 20\$

Roxanne Potvin (mardi), Dominique Forest (mercredi) et Jean Letang (jeudi)

Ristorante Fiorentina, 189, boul. St-Joseph, secteur Hull, 770-7273 • (tous les mardis, mercredis et jeudis des mois de juillet et d'août) en soirée

Pour femmes seulement

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • (jusqu'au 31 juillet et du 4 au 28 août) 20h, 25\$ (adultes), 22\$ (aînés) et 10\$ (étudiants de 5 à 17 ans)

Les Foubac Clowns... nés

La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • (du 16 juillet au 7 août, les vendredis et samedis) 20h, 25\$ (adultes) et 20\$ (étudiants)

15 secondes

Sous le chapiteau du Parc du Moulin à la Cité de Clarence-Rockland, 241-2727 • (les jeudis, vendredis et samedis jusqu'au 14 août) 20h, 20\$ (adultes), 17,50\$ (aînés) et 15\$ (étudiants)

Mike Ward

Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull, 755-1111 • (jusqu'au 4 septembre) 20h

Michel Mpambara

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • (jusqu'au 24 juillet, les vendredis et samedis soir), 20h, 25\$

Le dernier tunnel

Café Quatre Jeudis, 44, rue Laval, secteur Hull, 775-8626 • (lundi et mardi) à la tombée de la nuit, gratuit

VENREDI, 16 JUILLET

Quintette de jazz de la Musique de centrale des FC

Cour extérieure du Musée canadien de la

guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • Midi, gratuit

Une soirée avec Oscar Peterson

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19h30, 110\$, 95\$ et 65\$

Alliance

Parc de l'Imaginaire, 9, rue Front, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

SAMEDI, 17 JUILLET

Noël Samyn

Le Petit Chicago, 50, Du Portage, 483-9843 • 20h30, 10\$

La revue musicale Grease

Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-4000 • 20h, 20\$

La 306 Maple Leaf Wing Concert Band

Cour extérieure du Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • Midi, gratuit

DIMANCHE, 18 JUILLET

Rutabaga et Jean-Guy le jongleur

Parc de l'Imaginaire, 9, rue Front, secteur Aylmer, 684-1445 • 14h, gratuit

La Messe québécoise

St-François-de-Sales, 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau, 561-1607 • 10h

Les vaisseaux de cristal

Chapelle du Lac de la Demi-Lune à L'Ange Gardien, 246-6417 • 13h30, 20\$

Concert le Canada se souvient

Rideau Hall, 1, Promenade Sussex à Ottawa, 991-4422 • 16h, gratuit

LUNDI, 19 JUILLET

Le Magicien Zakk

Parc Raymond Madore, angle du boul. Lorrain et de la rue des Fleurs à Gatineau • 19h, gratuit

MARDI, 20 JUILLET

Andrée Watters avec en première partie Angélique Duruisseau

Place de la Francophonie, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • 19h30, gratuit

Trio Tait-Glossop

Jardins Montsarrat, secteur Hull • 19h, gratuit

MERCREDI, 21 JUILLET

François Bourassa Quartet

Parc de l'Imaginaire, 9, rue Front, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

JEUDI, 22 JUILLET

Kaba Horo

Parc de l'Imaginaire, 9, rue Front, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

VENREDI, 23 JUILLET

Mathieu Gaudet

Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-4000 • 20h, 28\$

Yves Nadeau Expression

Parc de l'Imaginaire, 9, rue Front, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

L'Ensemble de la Garde de cérémonie

Cour extérieure du Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 11h30, gratuit

SAMEDI, 24 JUILLET

Rita di Ghent

Parc de l'Imaginaire, 9, rue Front, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

Le Quatuor Jean Létang

Le Petit Chicago, 50, Du Portage, 483-9843 • 20h30, 10\$

Dekazor, Exécrable Mirzam, Jason Dupuis, Éric Dupras, Audrey Rioux et Soltice

Studio de l'Avant-Première, 432, boul. Taché, secteur Hull, 771-2677 • 20h, 12\$

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

995*
Voir détails dans l'index de rubrique

L'art vivant et sans compromis de Jean-Yves Guindon

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

POUR JEAN-YVES GUINDON, LA NATURE SOUS TOUS SES ANGLES EST, CERTES, UNE SOURCE D'INSPIRATION SANS BORNES. TOUT COMME SA VIE, SA CONDITION D'ÊTRE HUMAIN ET CELLE DES AUTRES. EN FAIT, DANS UN SIMPLE PAYSAGE, L'AQUARELLISTE Y VOIT MILLE ET UN TABLEAUX. VOILÀ POURQUOI SON PINCEAU EST LOIN D'ÊTRE SEC ET SON CŒUR BAT TOUJOURS POUR CET ART QU'IL AIME TANT.

Dès cinq heures trente, à tous les matins, Jean-Yves Guindon se repaît des beautés de la nature qui s'éveille. Il sent la vie, admire la lumière qui joue avec la nature et transpose les sentiments que lui inspire la nature dans ses aquarelles.

«J'ai toujours eu ce besoin d'immortaliser les beaux paysages que je vois. Petit, je me souviens que j'allais à la chasse et à la pêche avec mon père et quand je voyais de belles choses, surtout la lumière, j'avais le goût de les immortaliser. Tellement que ça me faisait mal en dedans... Je suis encore comme ça aujourd'hui. La nature m'émeut beaucoup», confie l'artiste.

Il a d'abord pensé que la photographie serait le médium qui lui permettrait d'exprimer cette sensibilité. «J'ai aussi essayé la musique, le dessin, bien sûr, et la poésie. J'aimais toutes ces formes d'art, mais rien ne me comble autant que l'aquarelle», assure M. Guindon.

De son oeil artistique, il conduit cette sensibilité par des tableaux empreints d'une luminosité et d'un côté vivant unique. Et ce, en quelques coups de pinceau seulement... «Au début, ça pouvait me prendre 400 coups de pinceau pour arriver à un produit final satisfaisant. Maintenant, au bout de 100 coups, j'ai obtenu ce que je voulais et les gens me disent que mes tableaux sont plus précis qu'autrefois», affirme en souriant l'artiste qui a réalisé plus de 3000 tableaux jusqu'à ce jour.

La preuve que lorsque le cœur et le temps y sont, on ne peut que s'améliorer. «Mais je fais ça à temps plein», souligne M. Guindon qui consacre pratiquement toutes ses journées à penser et à concevoir ses œuvres. «C'est sûr qu'en 1984 quand j'ai décidé de laisser mon emploi à la SAO pour s'ill y a quelqu'un de peureux, c'est bien moi. Je devais accepter de perdre beaucoup d'acquis, comme de quitter la ville pour la campagne, de perdre un certain rythme de vie, de perdre du salaire...»

«Mais l'appel de l'art était si fort en moi, poursuit l'artiste. Si bien que je travaillais toute la journée en ne pensant qu'à la soirée où je



La nature sous toutes ses formes est sans doute la plus grande source d'inspiration de l'aquarelliste Jean-Yves Guindon. En médaillon, une œuvre récente de M. Guindon, «La chasse à la perdrix» inspirée de son enfance. Photo: Marie-Eve Bouchard



pourrais peindre. Et j'y passais toutes les fins de semaine. Un jour, je me suis dit que je devais faire le saut.»

Artiste de la nature plutôt que de marché...

Aujourd'hui, Jean-Yves Guindon est loin de regretter cette décision, lui qui vit de son art sur son petit paradis de verdure et de fleurs. Entouré de sa principale source d'inspiration... «L'aquarelle m'apporte une telle satisfaction! Elle a fait de moi une personne plus ouverte, plus sereine. Je prends le temps de m'arrêter devant la beauté de la nature pour les gens qui n'ont pas le temps de le faire», estime-t-il.

Puis, fort heureusement pour lui, le destin lui a donné à la fois la sensibilité d'un artiste et les qualités d'un bon gestionnaire. «Mais j'ai dû apprendre le côté gestionnaire. Comme j'aime mieux faire les choses moi-même, j'ai travaillé fort à tous les jours, pour arriver à développer ce côté des chiffres», admet-il.

Si bien qu'aujourd'hui, Jean-Yves Guindon produit quelque 100 aquarelles pour son exposition estivale annuelle pendant huit mois auxquelles s'ajoutent un maximum de 99 photographies, toutes signées de sa main, tirées principalement de la collection privée de l'artiste, de même que des cartes, des signets et d'autres produits dérivés de sa production.

Une façon, selon l'artiste, de rendre son art accessible à tous et de faire prendre de la valeur à ses originaux. «La demande pour l'aquarelle

est si grande qu'avant d'offrir la photo-lithographie, je devais produire plus de 300 œuvres par année et y répondre. Mais c'était épuisant, je ne faisais que ça.»

«Maintenant, je peux me permettre de ne faire que 100 tableaux, de bien les faire comme je veux et ça permet aux gens de tous les moyens de se procurer une œuvre qu'ils pourront accrocher sur leur mur. L'art, c'est vivant, ça doit être vu et apprécié par le plus grand nombre de gens. Si mes œuvres ne sont pas vendues, c'est ça l'important», souligne M. Guindon qui avoue douter encore parfois, surtout à la veille de l'ouverture de son exposition.

Dans la région, la réputation de Jean-Yves Guindon n'est plus à faire. À preuve son exposition annuelle accueille plus de 3000 visiteurs par année et 50% de ses œuvres originales trouvent preneurs lors des deux premières journées d'exposition. Mais il y a le reste du Québec...

La 14^e exposition estivale annuelle de Jean-Yves Guindon est présentée au 1072, route 321 nord à Saint-André-Avellin, du 24 juillet au 8 août. Cartes disponibles sur le site www.guindonjy.com ou info en composant le 983-3451.

THÉÂTRE DE L'ÎLE

POUR FEMMES SEULEMENT

comédie de Raymond Villeneuve
mise en scène de Gilles Provost avec

Charlotte Fortier *Guylaine Guérin* *Marie-Josée Laprante*
Lyette Goyette *Maxime Morin*

Une comédie hilarante mais sensuelle d'aujourd'hui explore l'univers riche mais complexe des femmes d'aujourd'hui!

Venez célébrer la vie et le théâtre dans un cadre enchanteur! Abonnez-vous et ECONOMISEZ jusqu'à 27% sur le prix courant!

du mercredi au samedi à 20 h
adulte 25\$ aîné 22\$ étudiant 10\$
forfaits souper-théâtre disponibles sur la terrasse
1, rue Wellington, Gatineau
(819) 595-7455

Québec

LeDroit #907

LES CONSTRUCTIONS NADEL

Nouveaux terrains 65' x 165'
Prix raisonnable
Aucun voisin arrière

Maison modèle : décorée professionnellement

151, rue Beauvais, Gatineau
près de La Vérendrye et Paquette

à partir de **153 900\$**
(Photos à titre indicatif seulement)

GASTON ALLARD 778-4189
agent immobilier affilié

Heures d'ouverture : Lundi au jeudi 15h à 20h Samedi - Dimanche 12h à 16h30

Faites une balade en campagne vers l'art!

30 créateurs vous présentent :

- art autochtone
- peinture
- sculpture
- photographie
- oeuvres en bois
- tricot, tissage, courtpeinte
- vêtements, bijoux
- cuir et fourrure
- canots en bois

Boutique Créations Val-du-Lac

Regroupement des créateurs en métiers d'arts de Val-des-Monts
32, Ch. Val-du-Lac, Val-des-Monts (secteur St-Pierre de Wakefield)
Du Pont Alonzo prendre la 307, sur 34 km, jusqu'au Chemin Val-du-Lac, St-Pierre de Wakefield

Heures d'ouverture : 24 juin au 29 août - jeudi, vendredi, samedi, dimanche de 11 h à 18 h

à votre portée

soutien informatique

GRATUIT POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

1800 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Développer des compétences relatives à l'utilisation optimale des logiciels de technologies de pointe, exploiter les possibilités des logiciels d'application, créer et exploiter une base de données, exploiter les possibilités des moyens de télécommunication.

Professions visées :

- Responsable du soutien aux usagers et usagers de micro-ordinateurs dans un environnement de poste de travail individuel ou d'un poste en réseau.

Nous sommes maintenant une académie de CSCO systems Canada

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

Stage pratique

CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SÉCRÉTARIAT DE GATINEAU

et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau
643-4640
www.csdrapeurs.qc.ca/cacs

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Service régional formation professionnelle Outaouais

L'ESSENCE À NOS FRAIS!

l'Estérel

Centre de villégiature et congrès
Resort and Convention Centre

*Cet été, on vous offre le plein d'essence
pour venir faire un plein d'énergie!*

- Golf 18 trous sur le site
- Plage, terrain de jeux & tennis
- Club nautique (\$) • Spa (\$)
- Piscine intérieure, bain tourbillon & saunas
- Cuisine traditionnelle & flambées
- NOUVEAU : Équitation (\$)

Nombreux forfaits
à partir de **94\$** p.p.p.n occ.dbl.
(2 repas)

Minimum de deux nuits avec deux repas, occ. dbl., du dimanche au jeudi inclusivement.
Sur présentation de l'original de cette annonce. Ne peut être combinée à une autre promotion.
Valide jusqu'au 2 septembre 2004 selon disponibilités. Maximum 40\$ d'essence.

1 888 ESTEREL.com
(3 7 8-3 7 3 5)



Sutton
L'immobilier
nous habite

Splendide construction 2003,
très luxueuse. Planchers bois dur
et céramique. Que de la qualité.
Venez la découvrir!

Info : Michaëlle Carrenard 790-1626
Réjeanne Roger 568-0088
agents immobiliers affiliés

VISITE LIBRE

Sam. 17 et dim. 18 juillet entre 2h et 4h
au 8 Saint-Exupéry, Gatineau.

à
votre
portée

POUR SEPTEMBRE PROCHAIN!
JAMAIS TROP TÔT, SOUVENT TROP TARD
vente conseil

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

900 heures DÉBUT : 13 septembre 2004

Diplôme d'études professionnelles
émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir une vendeuse ou un vendeur qualifié(e), communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.
- Programme offert en alternance travail - études

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

**CENTRE ADMINISTRATION,
COMMERCÉ ET SÉCRÉTARIAT
DE GATINEAU**

et INSCRIPTION

183,
rue Broadway ouest,
Gatineau
643-4640

www.csdraveurs.qc.ca/cacs

LA FORMATION PROFESSIONNELLE



Service régional
formation professionnelle
Oûtaouais

INFORMATION



SALLE ODYSSEE

855, boul. de la Gappe, Gatineau



présente

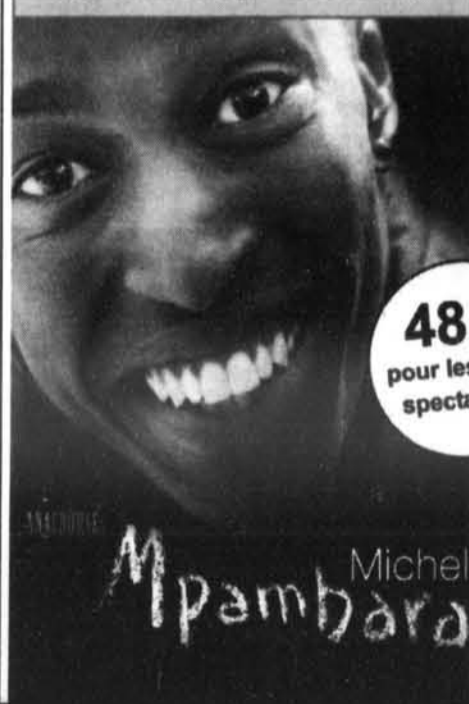


Billetterie :

243-2525

MICHEL MPAMBARA
du 8 au 24 juillet • 25 \$

FRANÇOIS LÉVEILLÉE
du 30 juillet au 28 août • 30 \$



48 \$
pour les deux
spectacles!

Tous les vendredis et samedis à 20 h



CASINO

**Forfaits-buffets des Grands feux
du Casino du Lac-Leamy**

Votre forfait comprend :

- Le souper-buffet au salon Royal du Casino à 18 h
- Le billet pour le spectacle « Les grands feux du Casino »
- Une boisson thématique
- Toutes les taxes et pourboires

Samedi 31 juillet : Buffet Italien
Mardi 4 août : Buffet chinois
Samedi 7 août : Buffet espagnol
Mardi 11 août : Buffet coréen
Samedi 14 août : Buffet d'été

**A partir de
62\$***

Réservez votre forfait maintenant au (819) 778-2344

Fiers partenaires des Grands feux du Casino!

